

Projet de variante à l'attention de la Constituante / Variantenentwurf zuhanden des Verfassungsrates

Rouge = modifications de la commission de rédaction (février 2023) / Rot = Änderungen der Redaktionskommission (Februar 2023)

Texte issu de la deuxième lecture	Variante
<p>Art. 43 45 Titularité des droits politiques ¹ Sont titulaires des droits politiques au plan communal :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les personnes de nationalité suisse, âgées de 18 ans révolus, domiciliées dans la commune ; b) les personnes de nationalité étrangère, âgées de 18 ans révolus, au bénéfice d'une autorisation d'établissement, domiciliées dans le Canton depuis au moins une année et domiciliées dans la commune. 	<p>Art. 43 45 Titularité des droits politiques ¹ Sont titulaires des droits politiques au plan communal les personnes de nationalité suisse, âgées de 18 ans révolus, domiciliées dans la commune.</p>
<p>Art. 184 207a Droits politiques des personnes de nationalité étrangère au plan communal L'article 45 43 alinéa 1 lettre b s'applique dès l'élection communale qui suit l'entrée en vigueur de la présente Constitution.</p>	<p><i>(pas de disposition transitoire)</i></p>
<p>Text aus der zweiten Lesung</p>	<p>Variante</p>
<p>Art. 43 45 Inhaberinnen und Inhaber der politischen Rechte ¹ Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr erreicht haben und in der Gemeinde wohnhaft sind; b) Ausländerinnen und Ausländer, die das 18. Altersjahr erreicht haben, eine Niederlassungsbewilligung besitzen, seit mindestens einem Jahr im Kanton wohnhaft sind und in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben. 	<p>Art. 43 45 Inhaberinnen und Inhaber der politischen Rechte ¹ Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr erreicht haben und in der Gemeinde wohnhaft sind.</p>
<p>Art. 184 207a Politische Rechte von Ausländerinnen und Ausländern in Gemeindeangelegenheiten Artikel 45 43 Absatz 1 Buchstabe b gilt ab der Gemeindewahl, die auf das Inkrafttreten dieser Verfassung folgt.</p>	<p><i>(keine Übergangsbestimmung)</i></p>